

et le ministre. Dès que le comité aura des avis à me communiquer, il le fera, et si la chose est jugée opportune, il se peut qu'à ce moment-là nous en discutons et présentions un rapport à la Chambre.

### L'IMMIGRATION

#### LES SERVICES D'INTERPRÈTES CHINOIS À VANCOUVER

[Traduction]

**M. Steven E. Paproski (Edmonton Centre):** Monsieur l'Orateur, permettez-moi de poser une question au ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Le 11 décembre 1969, j'ai demandé au ministre si, vu les difficultés qu'éprouvent les Chinois à converser avec les fonctionnaires de l'immigration à Vancouver et dans les régions avoisinantes, il envisagerait le rétablissement des services d'interprètes chinois qu'on a retirés sans explication. Il n'a pas alors répondu à ma question. Est-il disposé à le faire maintenant?

**L'hon. Allan J. MacEachen (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Monsieur l'Orateur, je puis donner au député l'assurance que tous les services de ce genre seront fournis selon les besoins dans cette région.

### LE CANADIEN NATIONAL

#### LE DÉRAILLEMENT PRÈS DE TORONTO— L'EFFECTIF DES ÉQUIPES D'ENTRETIEN

**M. John L. Skoberg (Moose Jaw):** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une question au ministre des Transports? Vu le déraillement récent d'un train de voyageurs du CN près de Toronto qu'on a attribué à du matériel défectueux, le ministre peut-il nous dire si on emploie des équipes d'entretien en nombre suffisant pour assurer que la voie et le matériel ne constituent pas un danger pour le public voyageur et les employés?

**L'hon. Donald C. Jamieson (ministre des Transports):** Monsieur l'Orateur, la question est manifestement si complexe que je préfère en prendre note.

### QUESTION POSÉE AU CABINET

**M. R. Gordon L. Fairweather (Fundy-Royal):** Monsieur l'Orateur, j'ai une question plutôt alarmante à poser au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Elle découle du fait qu'un membre du Conseil privé de Sa Majesté, l'honorable Judy LaMarsh, a déclaré pendant l'intersession que le premier ministre

n'a pas de cœur. Quelles dispositions prend-on pour faire une greffe et quel ministre se présentera comme volontaire?

**Des voix:** Oh, oh!

**M. l'Orateur:** Je signale aux députés que la période des questions est terminée depuis quelques instants. Un certain nombre de députés tenaient à poser des questions. J'ai essayé d'en prendre note et peut-être leur accorderai-je la préséance demain.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur l'Orateur, j'invoque le Règlement. Le vendredi 19 décembre 1969, dernier jour de session avant le congé de Noël, la présidence a fait une déclaration qu'on retrouvera à la page 2184 du *hansard* et à laquelle on devrait donner suite. Comme la présidence, qui a toujours raison, a déclaré que le Sénat venait d'expirer, verrons-nous comme il se doit à avertir Leurs Honneurs qu'ils ne se donnent pas la peine de revenir le 27 janvier?

**Des voix:** Oh, oh!

**Des voix:** Bravo!

• (3.20 p.m.)

### ORDRES DU JOUR INSCRITS AU NOM DU GOUVERNEMENT

#### LE CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

##### BILL CONSTITUTIF

**L'hon. Mitchell Sharp (secrétaire d'État aux Affaires extérieures)** propose que le bill C-12, portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international, soit lu pour la 2<sup>e</sup> fois et envoyé au comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

—Monsieur l'Orateur, ce projet de loi est l'un des plus prometteurs et des plus stimulants présentés à la Chambre depuis longtemps. Le centre de recherches prévu dans le bill peut constituer un nouvel élément dynamique qui permettra au Canada de participer à la lutte menée à l'échelle mondiale pour améliorer les conditions d'existence dans les régions moins privilégiées du monde.

Voici déjà deux décennies que le Canada s'occupe de développement international coopératif en tant que membre fondateur du Plan de Colombo. La dernière session du Conseil du Plan de Colombo qui s'est tenue à Victoria a montré à quel point notre compré-